



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.30/AC.2/64
6 December 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
Административный комитет Конвенции МДП 1975 года
(14 и 15 февраля 2002 года)

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ТРИДЦАТЬ ВТОРОЙ СЕССИИ
АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА,**

**которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется
в 10 час. 00 мин. 14 февраля 2002 года***

1. Утверждение повестки дня TRANS/WP.30/AC.2/64
2. Выборы должностных лиц

* По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания экземпляры документов, указанных в настоящей предварительной повестке дня. В зале заседаний документация распространяться не будет.

До сессии недостающие документы можно получить непосредственно в Отделе транспорта ЕЭК ООН (факс: +41-22-917-0039; электронная почта: martin.magold@unese.org). Документы могут быть также извлечены из вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете (http://www.unese.org/trans/new_tir/welctir). В ходе сессии документы можно получить в Секции распространения документов ЮНОГ (комната С.111, первый этаж, Дворец Наций).

В соответствии с процедурами аккредитации, применимыми в отношении всех совещаний, проводящихся во Дворце Наций, делегатам предлагается заполнить прилагаемый регистрационный бланк (имеется также на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК ООН (www.unese.org)) и направить надлежащим образом заполненный бланк в Отдел транспорта ЕЭК ООН не позднее, чем за неделю до начала сессии либо по факсимильной связи (+41-22-917-0039), либо по электронной почте (martin.magold@unese.org). В Женеве до начала сессии делегатов просят обратиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которое находится по адресу: Villa Les Feuillantines, 13 Avenue de la Paix (см. прилагаемую схему), для получения пропуска. В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом ЕЭК ООН (внутренний телефон 72453).

3. Статус Конвенции МДП 1975 года
TRANS/WP.30/AC.2/60, приложение 1
ECE/TRANS/17/Amend.19/Rev.1
ECE/TRANS/17/Amend.20

4. Деятельность и административные функции Исполнительного совета МДП (ИСМДП)
 - a) Деятельность ИСМДП
 - i) Доклад Председателя ИСМДП
TRANS/WP.30/AC.2/2001/1
TRANS/WP.30/AC.2/2000/1
TRANS/WP.30/AC.2/1999/3
TRANS/WP.30/AC.2/55

 - b) Административные функции ИСМДП
 - i) Утверждение (в принципе) финансового отчета за 2001 год
Неофициальный документ
(возможно, будет в наличии на сессии)
TRANS/WP.30/AC.2/2001/10
TRANS/WP.30/AC.2/2001/3
TRANS/WP.30/AC.2/63
TRANS/WP.30/AC.2/59

 - ii) Бюджет и смета расходов на 2002 год
TRANS/WP.30/AC.2/2001/11 и Corr.1
TRANS/WP.30/AC.2/63

5. Разрешение на печатание и распространение книжек МДП
 - a) Печатание и распространение книжек МДП в 2002 году
TRANS/WP.30/AC.2/2002/1
TRANS/WP.30/AC.2/61
TRANS/WP.30/AC.2/2001/3

 - b) Разрешение на печатание и распространение книжек МДП в 2003 году
TRANS/WP.30/AC.2/57
TRANS/WP.30/AC.2/53

6. Пересмотр Конвенции
 - a) Осуществление этапа I процесса пересмотра МДП
TRANS/WP.30/AC.2/63
TRANS/WP.30/AC.2/2000/5
ECE/TRANS/17/Amend.19/Rev.1
 - b) Принятие предложений по поправкам в рамках этапа II процесса пересмотра МДП
TRANS/WP.30/AC.2/63
TRANS/WP.30/AC.2/59
 - c) Подготовка этапа III процесса пересмотра МДП
TRANS/WP.30/AC.2/61
TRANS/WP.30/AC.2/59
7. Другие предложения по поправкам к Конвенции
8. Применение Конвенции
 - a) Введение новых бланков книжки МДП
TRANS/WP.30/AC.2/63
 - b) Идентификационный номер (ИН) держателя книжки МДП
TRANS/WP.30/AC.2/59, приложение 2
 - c) Дорожные транспортные средства, рассматриваемые в качестве тяжелых или громоздких грузов
TRANS/WP.30/AC.2/2002/2
TRANS/WP.30/198
TRANS/WP.30/2001/20
9. Международный справочник по координационным центрам МДП
Предназначенный для ограниченного распространения документ ЕЭК ООН
www.unece.org/trans/new_tir/welctir.htm
10. Справочник МДП
Публикация ЕЭК ООН
www.unece.org/trans/new_tir/welctir.htm
11. Вебсайт МДП
www.unece.org/trans/new_tir/welctir.htm

12. Прочие вопросы

- a) Сроки проведения следующей сессии
- b) Ограничение на распространение документов

13. Утверждение доклада

* * *

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Сотая сессия Рабочей группы ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30), состоится совместно с настоящей сессией Административного комитета 12-15 февраля 2002 года и откроется в 10 час. 00 мин. во вторник, 12 февраля 2002 года, во Дворце Наций в Женеве. Рабочая группа ЕЭК ООН рассмотрит широкий круг вопросов, связанных с пересмотром Конвенции МДП и ее применением. Поэтому представителям всех договаривающихся сторон Конвенции МДП 1975 года настоятельно рекомендуется также принять участие в сессиях Рабочей группы ЕЭК ООН. Повестка дня, а также другие соответствующие документы для сессии Рабочей группы ЕЭК ООН можно получить непосредственно в секретариате ЕЭК ООН либо извлечь из соответствующего вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН (см. стр. 1).

* * *

Напоминается, что в соответствии со статьей 6 приложения 8 к Конвенции МДП 1975 года "для принятия решений необходим кворум, составляющий не менее одной трети государств, являющихся договаривающимися сторонами". По состоянию на 1 декабря 2001 года договаривающимися сторонами Конвенции являются 63 государства.

1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Административный комитет, возможно, пожелает рассмотреть и утвердить повестку дня своей настоящей сессии, подготовленную секретариатом ЕЭК ООН (TRANS/WP.30/AC.2/64).

2. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

Согласно статье 3 приложения 8 к Конвенции и в соответствии с установившейся практикой Административный комитет, возможно, пожелает избрать Председателя и заместителя Председателя.

3. СТАТУС КОНВЕНЦИИ МДП 1975 ГОДА

Комитет будет проинформирован о положении в связи с областью применения и количественным составом договаривающихся сторон Конвенции МДП 1975 года. Перечень договаривающихся сторон Конвенции, а также стран, с которыми могут производиться транзитные операции МДП, содержится в приложении к настоящей

повестке дня. Договаривающиеся стороны, возможно, пожелают проверить правильность составления этих перечней.

Полный текст поправок к Конвенции, вступивших в силу 17 февраля 1999 года в рамках этапа I процесса пересмотра МДП, содержится в документе ECE/TRANS/17/Amend.19/Rev.1 (на английском, испанском, русском и французском языках). Поправки, касающиеся транспортных средств и контейнеров со скользящими полами, которые вступили в силу 12 июня 2001 года, как указано в уведомлениях депозитария C.N.503.2001-TREATIES-4 и C.N.688.2001-TREATIES-4, изложены в документе ECE/TRANS/17/Amend.20 (на английском, испанском, русском и французском языках). Подробная информация приведена в документе TRANS/WP.30/AC.2/62.

Подробная информация о статусе и применении Конвенции, включая все соответствующие уведомления депозитария, а также полный и постоянно обновляющийся текст Конвенции, имеется на вебсайте МДП ЕЭК ООН (www.unecsc.org/trans/new_tir/welctir.htm).

4. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ФУНКЦИИ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА МДП (ИСМДП)

а) Деятельность ИСМДП

і) Доклад Председателя ИСМДП

В соответствии с пунктом 4 статьи 11 приложения 8 к Конвенции ИСМДП отчитывается о своей деятельности перед Административным комитетом не реже одного раза в год или по его просьбе.

В соответствии с решением Административного комитета (TRANS/WP.30/AC.2/55, пункты 14 и 15) о том, что ИСМДП должен представлять доклад о своей деятельности на каждой его сессии и что необходимо предпринять усилия в целях подготовки по крайней мере доклада о работе сессий ИСМДП для распространения среди всех договаривающихся сторон, возможно, на всех трех рабочих языках Административного комитета, Председатель ИСМДП и Секретарь МДП сообщат об итогах двенадцатой сессии ИСМДП (запланированной на 10 и 11 января 2002 года), а также о текущей деятельности, проводимой секретариатом МДП.

Сигнальный экземпляр (только на английском языке) доклада о работе одиннадцатой сессии ИСМДП (18, 19 и 22 октября 2001 года) можно будет получить в

ходе сессии. Предварительная информация об итогах этой сессии уже была представлена Председателем ИСМДП на предыдущей сессии Административного комитета.

Все доклады ИСМДП также можно получить и загрузить с вебсайта МДП ЕЭК ООН (www.unece.org/trans/new_tir/welctir.htm).

b) Административные функции ИСМДП

i) Утверждение (в принципе) финансового отчета за 2001 год

В соответствии с пунктом 4 статьи 11 приложения 8 к Конвенции ИСМДП представляет Административному комитету проверенные финансовые отчеты не реже одного раза в год или по просьбе Административного комитета. Кроме того, в заключенном между МСАТ и ЕЭК ООН на 2001 год соглашении о переводе средств в Целевой фонд МДП, учрежденный ЕЭК ООН по решению Административного комитета (TRANS/WP.30/AC.2/59, пункт 42), предусматривается представление годового доклада Международному союзу автомобильного транспорта (TRANS/WP.30/AC.2/2001/3).

Для обеспечения полной прозрачности в вопросах функционирования ИСМДП и секретариата МДП и их финансирования секретариат ЕЭК ООН представил Административному комитету на его тридцать первой сессии (TRANS/WP.30/AC.2/63, пункты 34-36) обзор финансового положения ИСМДП и секретариата МДП по состоянию на 31 июля 2001 года вместе со сметой предполагаемых расходов на оставшуюся часть 2001 года (TRANS/WP.30/AC.2/2001/10). Эти цифры и прогнозы сохраняются в силе по состоянию на 1 декабря 2001 года.

Секретариат ЕЭК ООН стремится к тому, чтобы представить предварительный доклад (неофициальный документ), касающийся финансового отчета ИСМДП за 2001 год, на настоящей сессии Административного комитета для его утверждения в принципе. Поскольку к моменту проведения настоящей сессии Административного комитета, компетентные финансовые службы Организации Объединенных Наций скорее всего не смогут официально завершить подготовку финансового отчета за 2001 год, доклад, содержащий полный и окончательный финансовый отчет, будет представлен, как это делалось и ранее, на сессии Административного комитета в октябре 2002 года для официального утверждения.

В этой связи Административный комитет, возможно, пожелает принять к сведению, что финансовый отчет Целевого фонда МДП подпадает исключительно под действие внутренних и внешних ревизионных процедур, изложенных в Финансовых правилах,

положениях и директивах Организации Объединенных Наций; при этом ревизии будут производиться в соответствии с графиком, установленным Комиссией ревизоров Организации Объединенных Наций.

ii) Бюджет и смета расходов на 2002 год

Административный комитет, возможно, пожелает напомнить, что бюджет и смета расходов для функционирования ИСМДП и секретариата МДП в 2002 году были одобрены Административным комитетом на его тридцать первой сессии на основе предложения, внесенного Секретарем МДП (TRANS/WP.30/AC.2/63, пункты 37-40; TRANS/WP.30/AC.2/2001/11 и Corr.1).

Средства, требующиеся для функционирования ИСМДП и секретариата МДП в 2002 году, МСАТ передал в Целевой фонд МДП 15 ноября 2001 года.

5. РАЗРЕШЕНИЕ НА ПЕЧАТАНИЕ И РАСПРОСТРАНЕНИЕ КНИЖЕК МДП

a) Печатаение и распространение книжек МДП в 2002 году

После принятия требующейся поправки к соглашению, заключенному между МСАТ и ЕЭК ООН, в соответствии с поручением Административного комитета, которое было дано на его тридцать первой сессии (TRANS/WP.30/AC.2/63, пункт 46), и после выполнения соответствующих условий к 15 ноября 2001 года (см. пункт 4 b) ii) выше повестки дня) МСАТ было разрешено печатать и распространять книжки МДП в 2002 году.

Административный комитет, возможно, пожелает одобрить эту поправку к соглашению между ЕЭК ООН и МСАТ, заключенному 7 и 8 ноября 2001 года, которая приведена в документе TRANS/WP.30/AC.2/2002/1. Полный текст базового соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ, охватывающего период с 2001 по 2005 год и одобренного Административным комитетом на его тридцатой сессии, содержится в документе TRANS/WP.30/AC.2/2001/3 (TRANS/WP.30/AC.2/61, пункт 34).

b) Разрешение на печатание и распространение книжек МДП в 2003 году

В соответствии со статьей 10 b) приложения 8 к Конвенции ИСМДП контролирует работу по печатанию и распространению в централизованном порядке книжек МДП среди объединений, которая может выполняться одной из уполномоченных международных организаций, упомянутых в статье 6 Конвенции.

Административный комитет на своей двадцать шестой сессии решил, что на своей годовой весенней сессии он разрешит международным организациям печатать и распространять в централизованном порядке книжки МДП на следующий год в соответствии со статьей 10 b) приложения 8 к Конвенции при условии, что:

- заинтересованная международная организация в письменном виде заявит, что она согласна взять на себя такие полномочия, в течение 30 дней после принятия решения Административным комитетом;
- на основе соответствующих решений Административного комитета, принимаемых на его годовой осенней сессии (утверждение бюджета ИСМДП и секретариата МДП и т.д.), перевод требуемых средств, как это предусмотрено в статье 13 приложения 8 к Конвенции, будет производиться уполномоченной международной организацией до 15 ноября каждого года для обеспечения функционирования ИСМДП и секретариата МДП в течение следующего года (TRANS/WP.30/AC.2/53, пункт 20).

В этой связи Административный комитет, возможно, пожелает напомнить, что на своей двадцать восьмой сессии (24 и 25 февраля 2000 года) он уполномочил МСАТ печатать и распространять в централизованном порядке книжки МДП в течение пятилетнего периода начиная с 2001 года и финансировать функционирование ИСМДП и секретариата МДП до тех пор, пока его расходы не будут покрываться за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций (TRANS/WP.30/AC.2/57, пункт 29). В поступившем от Генерального секретаря МСАТ сообщении от 22 марта 2000 года МСАТ заявил, что он признает условия предоставленного Административным комитетом разрешения на пятилетний срок (2001-2005 годы).

С учетом вышеизложенного Административный комитет, возможно, пожелает подтвердить разрешение, предоставленное им МСАТ на его двадцать восьмой сессии, относительно печатания и распространения в централизованном порядке книжек МДП на 2003 год и до 2005 года.

6. ПЕРЕСМОТР КОНВЕНЦИИ

а) Осуществление этапа I процесса пересмотра МДП

Административный комитет, возможно, пожелает вновь отметить, что, как предполагается, все договаривающиеся стороны должны полностью соблюдать положения Конвенции, включая те из них, которые вступили в силу 17 февраля 1999 года

в рамках этапа I процесса пересмотра МДП. Этими положениями предусматривается, в частности, что Исполнительному совету МДП должна передаваться следующая информация (TRANS/WP.30/AC.3/63, пункты 48-52) (см. также TRANS/WP.30/AC.2/2000/5):

Международная гарантийная система

1. Заверенная копия письменного соглашения или любого другого правового документа, подписанного компетентными органами (таможенными) и национальными объединениями, а также любые поправки к нему (предельный срок: как можно скорее);
2. Заверенная копия договора страхования или финансовой гарантии, а также любые поправки к ним (предельный срок: как можно скорее);
3. Копия (ежегодно обновляемого) страхового свидетельства (предельный срок: как можно скорее. МСАТ будет ежегодно представлять также перечень объединений, получивших страховое покрытие (TRANS/WP.30/AC.2/63, пункт 52));

Контролируемый доступ

4. Подробные сведения о каждом лице, которому компетентные органы разрешили пользоваться книжками МДП или у которого это разрешение было изъято (предельный срок: в течение одной недели);
5. Полный и обновляемый перечень всех лиц, которым компетентные органы разрешили пользоваться книжками МДП или у которых это разрешение было изъято (предельный срок: по состоянию на 31 декабря каждого года и как можно скорее);
6. Подробные сведения о каждом лице, лишенном права пользования постановлениями Конвенции в соответствии со статьей 38 (предельный срок: в течение одной недели);

Национальные меры контроля

7. Подробные сведения о любых национальных мерах контроля, которые планируют принять компетентные национальные органы в соответствии со статьей 42-бис (предельный срок: как можно скорее).

С ИСМДП можно связаться по следующему адресу: TIR Executive Board (TIRExB), Office 410, Palais des Nations, CH-1210 Geneva; факс: +41-22-917-0039 или +41-22-917-0614; электронная почта: tirexb@unece.org.

Административный комитет, возможно, также пожелает заслушать информацию о деятельности целевой группы по функционированию так называемой системы SAFETIR, работа которой обеспечивается МСАТ на основании статьи 42-бис Конвенции, и о первых результатах ее деятельности.

b) Принятие предложений по поправкам в рамках этапа II процесса пересмотра МДП

Административный комитет, возможно, пожелает напомнить о том, что на своей двадцать девятой сессии он утвердил полный пакет предложений по поправкам, который был подготовлен Рабочей группой ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30). Эти предложения по поправкам содержатся в приложении 3 к докладу о работе двадцать девятой сессии Комитета вместе с комментариями к ним, которые приведены в приложении 5 к этому докладу (TRANS/WP.30/AC.2/59, пункт 46). После соответствующей проверки секретариат ЕЭК ООН препроводил эти предложения по поправкам в Управление по правовым вопросам Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке для издания уведомления депозитария, которое будет направлено всем договаривающимся сторонам Конвенции.

Административный комитет, возможно, пожелает заслушать информацию секретариата ЕЭК ООН о нынешнем статусе процедуры внесения поправок. Подробная информация о статусе процедуры внесения поправок изложена в докладе Административного комитета о работе его тридцать первой сессии (TRANS/WP.30/AC.2/63, пункты 8-13) и на вебсайте МДП ЕЭК ООН (www.unece.org/trans/new_tir/welctir.htm).

В этой связи Административный комитет, возможно, также напомнит, что на своей двадцать девятой сессии он одобрил подготовленные Рабочей группой ЕЭК ООН примеры оптимальной практики, касающейся измененных положений Конвенции. Информация об этих примерах содержится в приложении 7 к докладу о работе его двадцать девятой сессии (TRANS/WP.30/AC.2/59, пункт 47).

е) Подготовка этапа III процесса пересмотра МДП

Административный комитет, возможно, пожелает напомнить о том, что на своих двадцать девятой и тридцатой сессиях он с учетом мнений, изложенных Рабочей группой ЕЭК ООН WP.30, принял решение приступить к работе по этапу III процесса пересмотра МДП, которую следует подразделить на краткосрочные мероприятия (пересмотр книжки МДП, увеличение числа пунктов погрузки и разгрузки и т.д.) и долгосрочные мероприятия (использование новых технологий и т.д.) (TRANS/WP.30/AC.2/59, пункты 51-53; TRANS/WP.30/AC.2/61, пункты 42 и 43).

Административный комитет, возможно, пожелает заслушать информацию о прогрессе в области подготовки этапа III и вынести указания относительно подхода, который должен быть использован для своевременного получения ощутимых результатов. В этой связи Административный комитет, возможно, пожелает принять к сведению, что проведение первой сессии неофициальной специальной группы экспертов по концептуальным и техническим аспектам компьютеризации процедуры МДП запланировано на 28 и 29 января 2002 года.

7. ДРУГИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ПОПРАВКАМ К КОНВЕНЦИИ

На настоящий момент секретариат ЕЭК ООН не получил никаких других предложений по поправкам к Конвенции. Любые поправки, которые могут быть своевременно представлены до начала сессии, будут распространены.

8. ПРИМЕНЕНИЕ КОНВЕНЦИИ

Административный комитет, возможно, пожелает рассмотреть любые вопросы или проблемы, которые возникли в связи с применением Конвенции, и, возможно, примет решение относительно мер, направленных на их разъяснение или урегулирование.

а) Введение новых бланков книжек МДП

Административный комитет, возможно, пожелает напомнить, что на своей тридцать первой сессии он одобрил решения ИСМДП о том, чтобы разрешить введение новых бланков книжки МДП, содержащих такую же информацию и имеющих такой же основной формат, как и нынешняя книжка МДП, но включающих также ряд новых элементов безопасности (TRANS/WP.30/AC.2/63, пункты 21 и 22).

Секретариат МДП уже распространил среди всех координационных центров МДП подробные описания нынешней (красной) и новой (синей) книжек МДП, включая все их элементы безопасности. Подробная информация в этой связи также приводится на вебсайте МДП ЕЭК ООН (www.unece.org/trans/new_tir/welctir.htm).

Новые книжки МДП будут распространяться с декабря 2001/января 2002 года. Административный комитет, возможно, пожелает провести обмен мнениями о возможных трудностях и о первоначальном опыте в связи с введением этих новых книжек МДП.

b) Идентификационный номер (ИН) держателя книжки МДП

Административный комитет, возможно, пожелает напомнить, что на своей двадцать девятой сессии он в качестве промежуточной меры принял рекомендацию о включении в книжку МДП идентификационного номера держателя книжки МДП, в том числе соответствующие перечни кодов договаривающихся сторон и национальных объединений. Принятая рекомендация содержится в приложении 2 к докладу Административного комитета о работе его двадцать девятой сессии (TRANS/WP.30/AC.2/59).

Административный комитет, возможно, пожелает провести обмен мнениями по вопросу о применении этой рекомендации и, в частности, об использовании идентификационного номера компетентными органами для осуществления процедур наведения справок и/или принятия национальных мер контроля.

с) Дорожные транспортные средства, рассматриваемые в качестве тяжеловесных или громоздких грузов

Административный комитет МДП, возможно, пожелает напомнить, что на своей двадцать девятой сессии он принял комментарий относительно применения новой принятой статьи 3 Конвенции, касающейся дорожных транспортных средств, рассматриваемых в качестве тяжеловесных или громоздких грузов (TRANS/WP.30/AC.2/59, пункты 61 и 62 и приложение 6). После принятия этого комментария Эстония представила предложение относительно изменений, которые в него следует внести (TRANS/WP.30/2001/20). По просьбе Административного комитета МДП (TRANS/WP.30/AC.2/61, пункт 53) Рабочая группа ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30), рассмотрела это предложение, но не приняла окончательного решения (TRANS/WP.30/198, пункты 95-98).

С учетом неизбежного вступления в силу новой статьи 3 Конвенции МДП Административный комитет, возможно, пожелает принять к сведению новое предложение, касающееся этого комментария, которое было подготовлено секретариатом для включения в Справочник МДП (TRANS/WP.30/AC.2/2002/2).

9. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СПРАВОЧНИК ПО КООРДИНАЦИОННЫМ ЦЕНТРАМ МДП

В соответствии с резолюцией № 49 секретариат создал и обновляет международный справочник по координационным центрам МДП, который можно использовать в случае наведения справок в связи с процедурой МДП. В этом справочнике содержатся фамилии, имена и адреса лиц, а также другая полезная информация о таможенных органах и национальных объединениях, занимающихся процедурой МДП. Этот Справочник рассылается только таможенным органам, национальным объединениям, а также в Департамент МДП МСАТ.

С новым вариантом этого справочника в твердом переплете можно будет ознакомиться на сессии, и его можно будет получить с середины февраля 2002 года в секретариате. Постоянно обновляемый справочник по координационным центрам МДП содержится на вебсайте МДП ЕЭК ООН (www.unecsc.org/trans/new_tir/welctir.htm). Требуемый пароль для доступа к защищенным страницам этого вебсайта можно получить в секретариате.

10. СПРАВОЧНИК МДП

Административный комитет, возможно, пожелает принять к сведению, что Справочник МДП 1999 года был обновлен с учетом новых событий, недавно принятых поправок и комментариев, а также измененных рекомендаций. Полный текст Справочника МДП имеется на вебсайте МДП ЕЭК ООН (www.unecsc.org/trans/new_tir/welctir.htm). Предполагается, что к концу января 2002 года будут готовы обновленные варианты этого Справочника на английском, арабском, русском и французском языках. Как ожидается, его обновленные варианты на испанском, итальянском, китайском, немецком, турецком и чешском языках можно будет получить с апреля 2002 года.

После 12 мая 2002 года, когда пакет поправок в рамках этапа II процесса пересмотра МДП, возможно, вступит в силу, секретариат издаст новый пересмотренный вариант Справочника МДП.

Справочник МДП содержит последние поправки к Конвенции, а также все соответствующие комментарии, принятые Рабочей группой ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30), и Административным комитетом МДП. Его варианты в твердом переплете доступны на английском, арабском, испанском, итальянском, китайском, немецком, русском и французском языках. Ограниченное число экземпляров можно бесплатно получить в секретариате.

11. ВЕБСАЙТ МДП

Секретариат МДП при поддержке секретариата ЕЭК ООН обслуживает вебсайт МДП, содержащий последнюю информацию о контроле за осуществлением Конвенции МДП и о ее применении (www.unecsc.org/trans/new_tir/welctir.htm). На этом сайте содержится, в частности, полный текст Справочника МДП на различных языках и последняя информация о национальных и международных мерах контроля, введенных таможенными органами, а также подробная информация о всех координационных центрах МДП, с которыми можно связаться по вопросам применения Конвенции на национальном уровне.

На вебсайте МДП ЕЭК ООН также содержатся все документы и доклады, распространенные в связи с сессиями Административного комитета и Рабочей группы ЕЭК ООН WP.30 и ее группы экспертов. Эти документы можно просматривать и копировать (в формате PDF) на английском, русском и французском языках.

12. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

a) Сроки проведения следующей сессии

Секретариат ЕЭК ООН принял необходимые меры для проведения предстоящей осенней сессии Административного комитета 24 и 25 октября 2002 года.

Административный комитет, возможно, пожелает подтвердить сроки проведения своей следующей сессии.

b) Ограничение на распространение документов

Административный комитет, возможно, пожелает принять решение о том, следует ли вводить какие-либо ограничения на распространение документов, изданных в связи с его текущей сессией.

13. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

В соответствии со статьей 7 приложения 8 к Конвенции МДП 1975 года Административный комитет утвердит доклад о работе своей тридцать второй сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом ЕЭК ООН. С учетом ограниченных ресурсов, которые в настоящее время выделяются на нужды перевода, некоторые части окончательного доклада, возможно, не будут представлены для утверждения на всех рабочих языках в конце сессии.

Приложение

Договаривающиеся стороны

Австрия
Азербайджан
Албания
Алжир
Армения
Афганистан
Беларусь
Бельгия
Болгария
Босния и Герцеговина
бывшая югославская Республика
Македония
Венгрия
Германия
Греция
Грузия
Дания
Израиль
Индонезия
Иордания
Иран (Исламская Республика)
Ирландия
Испания
Италия
Казахстан
Канада
Кипр
Кувейт
Кыргызстан
Латвия
Ливан
Литва
Люксембург
Мальта
Марокко

Страны, с которыми могут производиться
транзитные операции МДП*

Австрия
Азербайджан
Албания
-
Армения
-
Беларусь
Бельгия
Болгария
-
бывшая югославская Республика
Македония
Венгрия
Германия
Греция
Грузия
Дания
Израиль
-
Иордания
Иран (Исламская Республика)
Ирландия
Испания
Италия
Казахстан
-
Кипр
Кувейт
Кыргызстан
Латвия
Ливан
Литва
Люксембург
-
Марокко

* Список подготовлен на основе информации, предоставленной МСАТ.

Приложение (продолжение)

Договаривающиеся стороны
(продолжение)

Нидерланды
Норвегия
Польша
Португалия
Республика Корея
Республика Молдова
Российская Федерация
Румыния
Сирийская Арабская Республика
Словакия
Словения
Соединенное Королевство
Соединенные Штаты Америки
Таджикистан
Тунис
Туркменистан
Турция
Узбекистан
Украина
Уругвай
Финляндия
Франция
Хорватия
Чешская Республика
Чили
Швейцария
Швеция
Эстония
Югославия

Европейское сообщество

Страны, с которыми могут производиться
транзитные операции МДП (продолжение)

Нидерланды
Норвегия
Польша
Португалия
-
Республика Молдова
Российская Федерация
Румыния
Сирийская Арабская Республика
Словакия
Словения
Соединенное Королевство
-
-
Тунис
Туркменистан
Турция
Узбекистан
Украина
-
Финляндия
Франция
Хорватия
Чешская Республика
-
Швейцария
Швеция
Эстония
Югославия
